



# Миграция и политическое участие в Берлине



# 30 ВОПРОСОВ

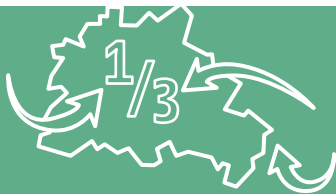
- 1** Откуда родом жители Берлина?
- 2** В каких выборах могут участвовать жители с миграционным фоном?
- 3** Как я могу быть политически активным, не имея немецкого гражданства?
- 4** Как устроена административная структура Берлина?
- 5** Что такое Берлинский парламент?
- 6** Какие партии представлены в Берлинском парламенте?
- 7** Как спикеры способствуют интеграции политических фракций?
- 8** Как я могу обратиться в Берлинский парламент?
- 9** Что такое график приёма личных обращений жителей?
- 10** Что такое Берлинский Сенат?
- 11** Какое ведомство Сената отвечает за интеграцию?
- 12** Какие задачи возложены на уполномоченную/ого по интеграции в Сенате?
- 13** Какую роль играет земельный Совет по вопросам интеграции?
- 14** Какой закон регулирует политическое участие и интеграцию в Берлине?

- 15 Что означает интеграция?
- 16 Что такое политическое участие?
- 17 Почему важно участие в политической жизни?
- 18 Как осуществляется организация Управления административными округами Берлина?
- 19 Что такое Собрание представителей округов?
- 20 Как организована интеграционная политика в административных округах Берлина?
- 21 Кто такие депутаты от лица общественности?
- 22 Чем занимаются Советы по интеграции в округах Берлина?
- 23 Как стать членом окружного Совета по делам интеграции?
- 24 Можно ли быть активным в политической партии без немецкого гражданства?
- 25 В чём заключается работа политических фондов?
- 26 Какую роль играют общественные организации и объединения в Германии?
- 27 Чем занимаются Советы по делам беженцев?
- 28 Где я могу узнать о возможностях моего участия в общественно-политической жизни?
- 29 Как я могу получить немецкое гражданство?
- 30 Как поступать в случае проявления дискриминации?



## Откуда родом жители Берлина?

Берлин насчитывает около 3,7 млн. жителей мегаполиса. Примерно 650 тыс. из них не являются гражданами ФРГ. 230 тыс. из них - это представители стран Евросоюза, а примерно 100 тыс. - выходцы из Турции. К самым многочисленным национальным сообществам столицы Германии можно отнести представителей Турции и Польши. При этом 465 тыс. жителей Берлина - это приехавшие в ФРГ из других стран, с так называемым миграционным фоном, но уже имеющие немецкий паспорт. Таким образом, почти треть берлинцев связаны с миграционными процессами в Европе. Вовлечение в общественно-политическую жизнь именно таких резидентов Берлина относится к одной из главных политических задач властей Берлина как Федеральной земли. Пестрота и разнородность берлинского общества отражается и во всевозможных мировоззрениях жителей столицы Германии. Подавляющее число населения Берлина не следует никакой религии. Но встретить тут можно приверженцев самых различных конфессий: протестантской (17%), католической (10%), мусульманской (7%), иудейской (0,3%) и других вероисповеданий (3%).





## В каких выборах могут участвовать жители Берлина с миграционным фоном?

Граждане Европейского Союза могут участвовать в выборах Собрания представителей административных округов Берлина (Bezirksverordnetenversammlung - BVV). Это значит, что они допускаются к парламентским выборам ЕС, при наличии берлинской прописки сроком более 3 месяцев. Берлинцы без немецкого гражданства не имеют права голосовать на выборах в Бундестаг и Берлинский парламент (Abgeordnetenhaus). Тем самым примерно одна десятая горожан в возрасте старше 18 лет (в некоторых районах этот процент ещё выше) исключены из процесса принятия политических решений. Это касается и возможностей прямого участия в демократических процессах, таких как представление волеизъявлений народа, общенародные референдумы и опросы. Все эти формы участия в общественно-политической жизни столицы Германии подразумевают наличие немецкого подданства.

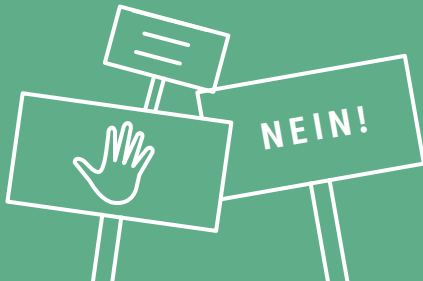
Тем не менее, все жители Берлина старше 16 лет, имеют право обращаться в Берлинский парламент с общественной инициативой, побуждая к рассмотрению определенных тем или предложений жителей города. Для этого необходимо собрать как минимум 20 тыс. подписей сторонников данной инициативы



## Как я могу быть политически активным, не имея немецкого гражданства?

В выборах и голосовании жители Берлина без немецкого гражданства, как правило, не могут участвовать. Но политика - это не только работа в Палате депутатов или на Собраниях представителей административных округов Федеральной земли.

Все жители столицы имеют право быть проинформированными и обладают гражданскими правами, для реализации которых им не нужно быть гражданами Германии. В перечень таких прав входят: свобода слова, свобода печати, свобода собраний, свобода создания общественных организаций и свобода информации. Благодаря этому набору прав и свобод жители столичного мегаполиса могут обмениваться информацией, находить единомышленников, а также, например, обращаться со своими запросами и предложениями к депутатам, представителям округов Берлина или к парламентариям от лица обще-



ственности. Многие формы участия в общественно-политической жизни общества доступны для всех, например:

- мирные демонстрации,
- баннеры,
- школьное самоуправление или родительские комитеты,
- политические партии,,
- профсоюзы,
- товарищества собственников жилья или сообщества соседей,
- общественные организации и объединения.

В целом, следует заметить, что возможности проявлять себя и отстаивать свою точку зрения очень обширны. Спектр вариантов выражения своего мнения огромен и без немецкого паспорта. А для участия в политической жизни, в первую очередь, важно разбираться в политических структурах и понимать, как можно эффективно и легально решать те или иные вопросы.



## Как устроена административная структура Берлина?

Федеральная земля Берлин, как одна из 16 федеральных земель, подчиняется основному немецкому закону ФРГ - Конституции страны. Из этого следует, что для создания социального государства все федеральные земли должны основывать свою деятельность на республиканских, демократических и правовых началах. Кроме того, именно Конституция определяет основной порядок политики в Берлине.





Все политические решения должны соответствовать принципам, изложенным в Конституции страны. Берлин как административная единица на федеральном уровне может самостоятельно принимать решения в сфере образования, культуры, планирования общественного пространства и градостроительства, в области развития экономики, общественной безопасности и правопорядка, при организации земельных Управлений и в вопросах бюджета федеральной земли, в области интеграции и трудоустройства населения. Большинство решений принимаются Берлинским Сенатом и Палатой депутатов.

Берлин состоит из 12 административных округов, в которых расположены окружные Управления. Их окружные бургомистры совместно с представителями берлинских округов подготавливают и принимают решения, формируя политику города.



## Что такое Берлинский парламент?

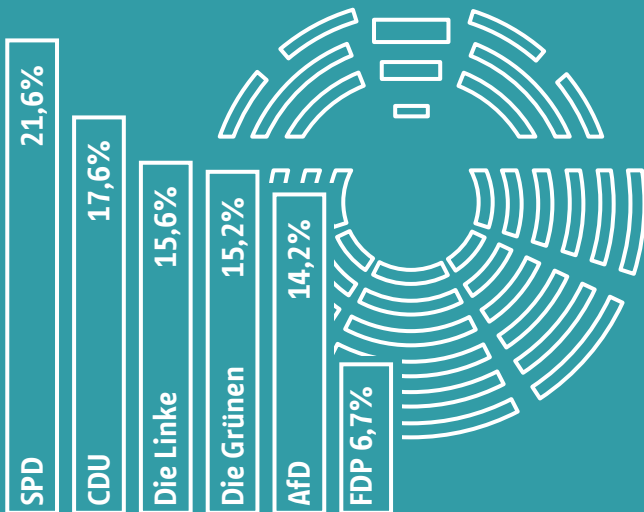
Берлинский парламент или Палата депутатов Берлина выбирает правящую/-его бургомистра. Сама Палата депутатов состоит как минимум из 130 парламентариев, которые выбираются из числа кандидатов на этот пост. Избираться может каждый резидент ФРГ, имеющий право голоса, достигший 18-ти лет, проживающий в Берлине как минимум три месяца и имеющий немецкое гражданство.

Депутатская палата является законодательным собранием Берлина. Она рассматривает, обсуждает или вносит законопроекты и принимает их или отклоняет. Данный орган власти является институцией с частичной занятостью. Члены Берлинского парламента заседают один раз в две недели и встречаются по четвергам. Кроме этого, депутаты принимают участие в заседаниях комитетов и фракций, в которых подготавливаются политические решения. В настоящее время среди 15 комитетов есть комитет гражданской активности и политического участия, а также комитет по делам интеграции, трудоустройства и социальным вопросам.



## Какие партии представлены в Берлинском парламенте?

На данный момент (данные 2017 г.) в Берлинском парламенте присутствуют представители следующих партий: СПД (SPD) - 21,6%, ХДС (CDU) - 17,6%, Левая (Linke) - 15,6%, Зелёные (Grünen) - 15,2%, АдГ (AfD) - 14,2% и СвДП (FDP) - 6,7%.



## Как спикеры способствуют интеграции политических фракций?

В каждой фракции парламента определены спикеры, отвечающие за вопросы интеграции. Информацию об их политических приоритетах можно найти на соответствующих страницах в Интернете. В настоящее время спикерами по делам интеграции являются Карин Корте (СПД), Корнелия Зайбельд (ХДС), Хакан Тас и Катина Шуберт (Левая), Канан Байрам (Зелёные), Н. Н. (АдГ) и Пауль Фресдорф (СвДП).



## Как я могу обратиться в Берлинский парламент?

Повлиять на принятие политических решений Берлинского парламента можно посредством подписания петиций ([www.parlament-berlin.de/de/Das-Parlament/Petitionen/Online-Petition-Formular](http://www.parlament-berlin.de/de/Das-Parlament/Petitionen/Online-Petition-Formular)) - их может направлять любой берлинец, житель столицы в возрасте старше 16 лет. К перечню других инструментов влияния на политику можно отнести подачу заявлений на организацию гражданских инициатив, законодательных актов и референдумов. Кроме того, большинство парламентариев приглашают горожан изложить свои проблемы во время личного приёма обращений населения. Публичные заседания Берлинского парламента проходят в бывшем Прусском Ландтаге на улице Kirchnerstr. 5 в административном округе Берлин Митте (записаться на посещение можно по адресу: [www.parlament-berlin.de/de/Service/Besucherdienst](http://www.parlament-berlin.de/de/Service/Besucherdienst)). За пленарным заседанием берлинских парламентариев можно также следить в режиме прямой трансляции ([www.parlament-berlin-de/de/Mediathek/Parlament-live](http://www.parlament-berlin-de/de/Mediathek/Parlament-live)).



## Что такое часы приёма личных обращений жителей Берлина?

Часы приема личных обращений населения - это отличная возможность поговорить с представителями органов власти на общегосударственном, федеральном и районном уровнях. Это также удобный случай, чтобы изложить им свои проблемы. Там будут рады каждому посетителю. Политики используют это время, чтобы обсудить с жителями Берлина волнующие их вопросы и принять во внимание их предложения. Консультационные часы для населения столицы предлагаются большинством депутатов Бундестага, берлинскими депутатами и многими окружными представителями. В этот список входят и бургомистры административных округов Берлина.



## Что такое Берлинский Сенат?

Берлинский Сенат несёт ответственность за решение вопросов на уровне федеральной земли. Он состоит из правящей/его бургомистра и не более десяти назначенных им сенаторов, каждый из которых занимается решением вопросов в определенной сфере жизни общества. С 2014 года Берлином управляет Михаэль Мюллер. Земельными Управлениями, занимающимися конкретными направлениями политики, заведуют сенаторы. Эффективность их работы по многим вопросам зависит от тесного сотрудничества между собой. Каждое земельное Управление информирует о своих рабочих местах на соответствующих веб-сайтах. Информацию о каждом Управлении Сената можно найти по адресу: [www.berlin.de/rbmskzl/regierender-buergermeister/senat](http://www.berlin.de/rbmskzl/regierender-buergermeister/senat).





## Какой департамент Сената отвечает за интеграцию?

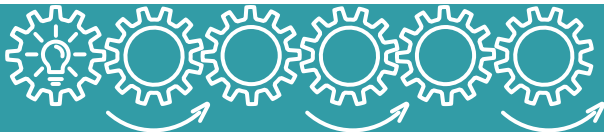
Ответственным за интеграцию является Департамент по делам интеграции, трудоустройства и социальным вопросам. Назначенным госсекретарём по вопросам интеграционной политики является Даниель Тице. На протяжении более 30 лет в Берлине, что касается прибывших граждан, действует специализированное Управление, представителем которого является уполномоченная/ый Сената по вопросам интеграции и миграции. В настоящее время - это Андреас Гермерсхаузен.

Уполномоченная/ый является контактным лицом для населения Берлина, имеющего иностранное происхождение, и оказывает ему поддержку по защите его прав (согласно §5 Закона о регулировании политического участия и интеграции). С 2004 года действует Земельный консультативный Совет по вопросам интеграции и миграции. С его помощью жители Берлина с миграционным фоном могут непосредственно участвовать в политических дискуссиях на тему интеграции на уровне Сената. А поскольку вопросы, касающиеся интеграционной политики, оказывают существенное влияние на различные области общественной жизни, зачастую они появляются на повестке дня и в других ведомствах берлинского органа исполнительной власти.



## Чем занимается уполномоченная/ый по вопросам интеграции в Сенате?

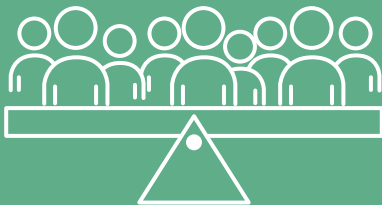
Согласно §5 Закона о регулировании участия и интеграции уполномоченная/ый по делам интеграции «должен оказывать содействие гражданам с миграционным фоном и способствовать возможностям их равноправного участия во всех областях общественной жизни. Он обязан прилагать все свои профессиональные усилия для преодоления препятствий на пути к интеграции населения, должен способствовать снижению структурной дискриминации жителей страны с миграционным фоном, обязан содействовать развитию уважительного отношения к друг другу, принятию каждого человека таким, какой он есть, а также способствовать продвижению идеи дружеского сосуществования всех жителей Берлина. Для достижения этих целей уполномоченный по вопросам интеграции разрабатывает соответствующие концепции, стратегии и меры, а также стимулирует население к действиям по отношению к другим ведомствам Сената». О задачах, программах, информационных мероприятиях и актуальных событиях по теме миграции можно узнать на официальном сайте уполномоченного ([www.berlin.de/LB/intmig](http://www.berlin.de/LB/intmig)). Там же Вы найдёте контактные данные уполномоченного по вопросам интеграции в Сенате.



## Какую роль играет Земельный Совет по вопросам интеграции?

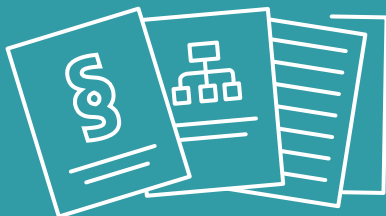
Земельный Совет по вопросам интеграции и миграции оказывает поддержку и консультирует Берлинский Сенат по всем вопросам интеграционной политики. Члены Совета являются представителями разных национальных групп и общественных организаций. Данный орган занимается разработкой рекомендаций по дальнейшему развитию берлинской интеграционной политики. Ключевой фразой его работы является лозунг „Интеграция требует участия“. Справедливость возможностей и политическое участие, активизация и продвижение собственных инициатив мигрантов находятся в центре берлинской интеграционной политики.

Предпосылкой успешных интеграционных процессов является активное участие мигрантов в жизни современного общества. Вся информация по этой теме доступна по адресу: [www.berlin.de/lb/intmig/integrationsbeirat](http://www.berlin.de/lb/intmig/integrationsbeirat).



## Какой закон регулирует политическое участие и интеграцию в Берлине?

С декабря 2010 года действует Закон о регулировании политического участия и интеграции в Берлине (PartIntG). В нём определяются все направления задач по вопросам интеграции населения, а также возможности участия в политических структурах и соответствующих областях общественной деятельности. Все проекты законов и предписаний в Берлине должны соответствовать принципам этого закона. Он регулирует назначения и рабочие области уполномоченной/ного Сената по вопросам интеграции и миграции в Берлине. Кроме того, данное законоположение регламентирует деятельность Земельного Совета по вопросам интеграции и миграции, а также работу окружных представителей Берлина по вопросам интеграции и миграции и многое другое. Текст закона можно найти по адресу: [www.berlin.de/lb/intmig/\\_assets/integrationsbeirat/partintg\\_bf.pdf](http://www.berlin.de/lb/intmig/_assets/integrationsbeirat/partintg_bf.pdf).





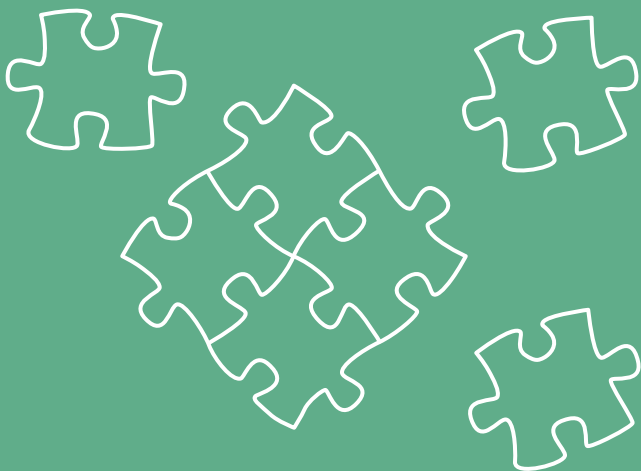
## Что означает интеграция?

„Интеграция – это, в целом, общественный процесс, успех которого зависит от участия всех граждан. Успешная интеграция предполагает наличие как предложения возможностей участия в общественной жизни со стороны общества для населения с миграционным фоном, так и желание жителей иностранного происхождения интегрироваться в данное общество.“

Об этом гласит Закон о регулировании политического участия и интеграции в Берлине. Таким образом, жителями с так называемым миграционным фоном называются лица, не имеющие немецкого паспорта, которые родились или, по крайней мере, один из родителей которых родился за границей, и иммигрировал в Германию после 1949 года.



Интеграция направлена на то, чтоб член данного сообщества чувствовал себя важной частью государства, города, округа. Интеграция – это также возможность быть принятым в данном обществе. Такие факторы как обеспечение соответствующих условий проживания, доступ к жилищному рынку и рынку труда, к образованию и культуре, а также доступ к социальной системе играют такую же важную роль как и возможность выражать собственное мнение.



## Что такое политическое участие?

Определение „политическое участие“ можно рассматривать как включение людей и организаций в процессы принятия решений и волеизъявлений населения. Это, с одной стороны, означает, что в обществе должны быть в наличии возможности участия в принятии политических решений, предоставляемые государством. С другой стороны, политическое участие невозможно без живого интереса и политической активности общественных деятелей. Успешное политическое участие способствует укреплению доверия со стороны общества к институтам, государству или федеральным землям как политическим игрокам.



Существуют различные определения форм участия в общественно-политической жизни общества (например, участие трудящихся в управлении производством, выборы, членство в партиях и профсоюзах). Кроме того, существуют незакреплённые законодательством виды участия в общественно-политической жизни общества (политический консьюмеризм, участие в общественных инициативах, создание новых общественных движений, петиции, публичные обсуждения, демонстрации или забастовки).

Термин политического участия до конца не определён. Активность в процессах принятия политических решений зачастую зависит от формы этого участия. Возможности для проявления своей политической активности могут быть самыми разнообразными.



## В чём значимость политического участия?

Политическое участие представляет собой решающий фактор для современного открытого общества, в котором наблюдается интеграция жителей страны и возможно нахождение эффективных путей решения проблем мигрантов. Благодаря политическому участию можно адекватно представлять свои интересы. Отсутствие возможности участия в политической жизни общества приводит к закрытости. В этом случае политические и общественные решения воспринимаются людьми как нечто чуждое, что необязательно касается их ситуации.





Поэтому вопрос, каким образом мы хотим уживаться друг с другом и создавать собственное окружение, является ключевым вопросом о том, как люди могут участвовать в жизни общества и формировать свою окружающую среду. Это касается, в частности, того, каким образом население привлекается к участию в процессах принятия политических решений. За неимением соответствующего гражданства категория жителей с миграционным фоном ограничена в возможностях участия в типичных формах политической активности, таких как выборы и голосование.



## Как организованы округа Берлина?

В 12 округах Берлина Собрание окружных представителей выбирает бургомистров административных округов сроком на 5 лет. Также сроком на 4 года выбираются городские Советы. Округа Берлина значительно отличаются друг от друга по размеру, количеству населения и граждан с иностранным происхождением, а в связи с этим и возможностями участия в политической жизни общества. Городские округа отличаются и по тому, как рассредоточены окружные представители, прошедшие в ряды берлинских парламентариев.

Столичные органы власти занимаются рассмотрением различных вопросов со стороны населения Берлина, просьбами горожан. Житель каждого округа может обратиться с запросом для рассмотрения какой-либо проблемной ситуации. Уполномоченная/ый же со своей стороны должен ответить на этот вопрос во время следующего заседания. Конкретные проблемы могут быть здесь представлены в форме ходатайств населения или прошений народа. Жители округов могут участвовать также в вопросах распределения окружного бюджета,

планов застройки и ландшафта, а также охраны природы. Администрация городских округов обязана заранее информировать население о планах работы по заявленным направлениям и включаться в дискуссию, учитывая мнения жителей округа.

Информацию об этом можно найти в соответствующих местных отделениях: [www.service.berlin.de/bezirksaemter](http://www.service.berlin.de/bezirksaemter).



## Что такое Собрание окружных представителей?

Собрание окружных представителей – это орган власти, в который входят выбранные в своих округах представители интересов жителей данного округа. Организация и проведение данных встреч находятся в полномочиях и обязанностях бургомистра административного округа. Он же отвечает за повестку дня планируемых заседаний. Собрание окружных представителей состоит из 55 аккредитованных избранников на этот пост. Они осуществляют свою деятельность на территории своего округа. В их компетенции входит: решение вопросов застройки и планирования городского ландшафта, содержание и снабжение всем необходимым образовательных учреждений столицы ФРГ. Собрания окружных представителей привлекают к реализации социальной политики частных и общественных организаторов (например, молодёжные объединения), занимаются вопросами покупки и продажи земельных долей и участков, а также экономическим развитием берлинских округов. Кроме этого, окружные уполномоченные в своей части города отвечают за создание возможностей развития в области культуры и образования в таких форматах, как народные университеты, музыкальные школы и городские библиотеки, а также



участвуют в организации гражданских и административных учреждений, молодёжных и социальных ведомств.

Дополнительно в компетенции окружных представителей входят инвентаризация и контроль эксплуатации молодёжных учреждений, спортивных и игровых площадок, бассейнов и инфраструктуры соответствующих округов Берлина. Сюда же относятся следующие задачи народных представителей: подготовка постановлений, формирование и распределение бюджета, выборы районных представителей и контроль работы окружных администраций столицы ФРГ.

Пленарные заседания местных окружных представителей проходят, как правило, в открытой форме, доступной для любого жителя Берлина. Иногда их можно отслеживать в реальном времени. Конкретные направления политической деятельности окружных представителей разграничиваются работой отдельных комитетов. В работе комитетов также принимают участие так называемые депутаты от лица общественности. Это политически ангажированные граждане в своих административных округах. Онлайн-выступления во время каждого заседания можно посмотреть по адресу: [www.berlin.de/politische-bildung/politikportal/politik-in-berlin/hauptverwaltung-und-bezirksverwaltung/bezirksverordnete-nversammlungen](http://www.berlin.de/politische-bildung/politikportal/politik-in-berlin/hauptverwaltung-und-bezirksverwaltung/bezirksverordnete-nversammlungen).



## Как организована интеграционная политика в берлинских округах?

Во всех берлинских округах интеграционная политика регламентируется Законом о регулировании политического участия и интеграции. Кроме этого, во всех административных округах должны быть созданы Комитеты по вопросам интеграции и миграции (в настоящее время они действуют в десяти округах столицы).

Уполномоченные по округу каждого из комитетов работают в тесном сотрудничестве с местными организациями населения с миграционным фоном. В обязанности данных поверенных лиц из окружных Комитетов интеграции и миграции входят следующие функции: (1) Они занимаются стимулированием идей и формированием предложений для разработки распоряжений и моделей решения проблем, а также проведением мероприятий в их округе с целью преодоления интеграционных барьеров и поощрения участия населения Берлина с миграционным фоном в политической жизни общества.

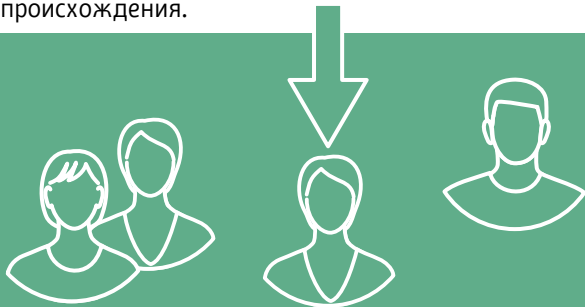
(2) Они концентрируются в своей деятельности на том, чтобы во всех важных делах, которые планируются или реализуются в их городском округе, учитывалось мнение жителей с иностранными корнями.“ (PartIntG §7,2). Именно районные Комитеты по вопросам интеграции и миграции могут быть использованы для участия в процессе принятия политических решений. Чаще всего данные комитеты осуществляют свою деятельность публично.”



## Кто такие депутаты от лица общественности?

Депутаты от лица общественности выдвигаются фракциями в определенных окружных комитетах и избираются Собранием окружных представителей. Они имеют права голоса, заявления и голоса в комитете, а также право голоса на Собрании окружных представителей. Граждане, не имеющие немецкого гражданства, также могут выступить в роли народных парламентариев.

Согласно Закону о регулировании политического участия и интеграции во всех округах Берлина должны работать специальные Комитеты по вопросам интеграции. В случае выбора членов Комитета по интеграции согласно §2 Закона о регулировании политического участия и интеграции (PartIntG) особое внимание должно уделяться участию в данных органах народных избранников иностранного происхождения.





## В чём состоит работа окружных Советов по вопросам интеграции?

В десяти берлинских округах есть районные Советы или подобные структуры, которые регулярно встречаются с окружными представителями по вопросам интеграции и миграции. Отдельные заседания Совета, как правило, доступны для населения данного округа. Там же предлагаются конкретные возможности для политического участия жителей административных округов. Именно лица без немецкого гражданства могут участвовать в работе Советов и пользоваться возможностью активного внесения собственных идей в обсуждение политических вопросов. Информацию о Советах можно найти в соответствующих окружных центрах и на их веб-сайте, как правило, на странице уполномоченного по интеграции.



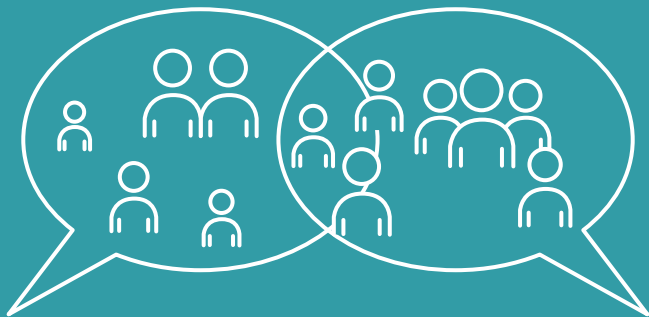
## Как стать членом окружного Совета по вопросам интеграции?

Почти во всех берлинских округах есть Советы по вопросам интеграции и миграции. Как правило, заседания проходят публично и их посещение доступно для всех заинтересованных жителей столицы. Здесь каждый может сообщить о проблемах и внести свой вклад в их решение. Избрание в Совет определяется уставами округов. Целесообразно посетить Собрание окружного Совета и познакомиться с его членами от вашего округа.



## Можно ли быть активным в политической партии без немецкого гражданства?

Это не только возможно, но и важно, потому что партии оказывают большое влияние на политические решения на разных уровнях - в вашем округе, на уровне федеральной земли или страны в целом. Зачастую посещать партийные собрания можно и без членства. Это отличный случай, чтобы обсудить политические вопросы и познакомиться с политическими деятелями, принимающими решения. Специализированные партийные рабочие группы по вопросам мигрантов имеют партии: СПД, партия Левых и Зелёных.



## В чём заключается деятельность политических фондов?

Политические фонды проводят информационные мероприятия, семинары повышения квалификации и различного рода дискуссии. Многие из них целенаправленно привлекают участников к событиям, связанным с темой интеграционной политики и участия в политической жизни.

На уровне страны в политическом образовательном процессе свою деятельность осуществляют следующие организации: Фонд Фридриха Эберта ([www.fes.de](http://www.fes.de)), Фонд Конрада Аденауэра ([www.kas.de](http://www.kas.de)), Фонд Розы Люксембург ([www.rosalux.de](http://www.rosalux.de)), Фонд Генриха Белля ([www.boell.de](http://www.boell.de)) и Фонд Фридриха Науманна ([www.freiheit.org](http://www.freiheit.org)).

Дополнительно, в Берлине ведут свою работу фонды и муниципальные политические образовательные учреждения, такие как:

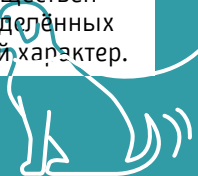
Общественное объединение Институт Августа Бебеля ([www.august-bebel-institut.de](http://www.august-bebel-institut.de)), Образовательный форум Берлина Фонда Конрада Аденауэра ([www.kas.de/berlin](http://www.kas.de/berlin)), Общественное объединение Хелле Панке ([www.helle-panke.de](http://www.helle-panke.de)), Берлинский образовательный центр Фонда Генриха Бёлля ([www.bildungs-werk-boell.de/de](http://www.bildungs-werk-boell.de/de)), Общественное объединение Образовательный центр альтернативной муниципальной политики (BiWAK) ([www.biwak-ev.de](http://www.biwak-ev.de)), Общественное объединение Муниципальный политический форум Берлина ([www.kommunalpolitik-berlin.de](http://www.kommunalpolitik-berlin.de)), Общественное объединение Муниципальный образовательный центр Берлин ([www.kbb-berlin.de](http://www.kbb-berlin.de)).



## Какую роль играют общественные организации и объединения ФРГ?

В Германии насчитывается около 600 тыс. общественных организаций и объединений, которые сосредоточивают свою деятельность на реализации различных целей: развитие и поддержка спорта, культуры, политики, образования или религии. Одним из примеров является Ассоциация межкультурной работы ([www.via-bund.de](http://www.via-bund.de)), головная организация, объединяющая инициативные группы, активно работающие с мигрантами, переселенцами и беженцами, а ее берлинско-бранденбургское региональное отделение участвовало в разработке данной брошюры.

Будучи членом какого-либо общественного объединения, совместно с другими жителями Берлина, имеющими иностранное происхождение, Вы можете ориентироваться на ваши общие цели и, реализуя их, представлять свои интересы. Чтобы быть услышанным, очень важны совместные усилия, а препятствия для участия в общественной жизни населения Берлина с миграционным фоном бесспорно должны быть минимизированы. Без учёта мнения людей, которые до сих пор не были вовлечены во многие аспекты общественно-политической жизни, решение определённых проблем может носить очень непростой характер.

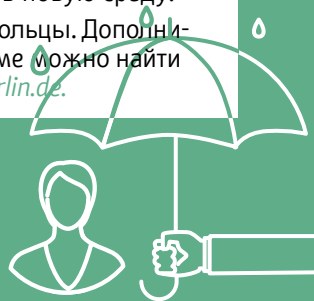


## Какую деятельность осуществляют Советы по делам беженцев?

Советы по делам беженцев на уровне федеральных земель являются независимыми представительствами активных организаций беженцев, групп поддержки миграционного населения и инициатив солидарности с беженцами. Они видят задачу государства в том, чтобы на официальном уровне рассматривать вопросы гуманитарных потребностей, эффективной защиты миграционного населения, устойчивой интеграции и самоопределяемой будущей перспективы прибывающих в столицу ФРГ (см.: [www.fluechtlingsrat.de](http://www.fluechtlingsrat.de)).

Совет по вопросам беженцев в Берлине организует образовательные мероприятия, информирует добровольцев обо всех нуждах беженцев и оказывает им поддержку при заполнении различного рода официальных документов и во время взаимодействия с властями, а также в процессе интеграции переселенцев в новую среду.

Организациям требуются добровольцы. Дополнительную информацию по этой теме можно найти по адресу: [www.fluechtlingsrat-berlin.de](http://www.fluechtlingsrat-berlin.de).



## Где я могу узнать о возможных формах политического участия?

Проявление политической активности в первую очередь зависит от инициативы самого человека, а также от его конкретных действий. Помимо упомянутых выше возможностей, например, взаимодействия с окружными Советами по делам интеграции и миграции, помимо встреч с депутатами, внесения петиций и предложений в Берлинское Собрание окружных представителей и т.д. есть еще много возможностей проявить себя в общественно-информационном и формирующим мнение общества процессе – начиная с добровольного участия в дискуссионных клубах, заканчивая посещением информационных мероприятий.





Для начала можно просто подмечать какие-то проблемы в своём административном округе, обращать на них внимание других, не опускать руки в сложных ситуациях, и таким образом, становиться активным гражданином своего общества.

Важным учреждением политического образования в Берлине является Берлинское отделение Федерального агентства по гражданскому образованию

([www.berlin.de/politische-bildung](http://www.berlin.de/politische-bildung)). Этот институт может стать отправным пунктом для вашего участия в жизни общества и интеграции в него.



## Как я могу получить немецкое гражданство?

Вы можете подать заявление на получение немецкого гражданства в Национальном Управлении. Для этого необходимы: вид на жительство, постоянный заработок, не менее восьми лет законного проживания в Германии, достаточные знания немецкого языка, базовые знания о жизни в немецком обществе, как правило, отказ от предыдущего гражданства, отсутствие судимости и приверженность свободной демократической Конституции. Некоторые из этих требований могут в отдельных случаях иметь большее или меньшее значение.



Для уточнения всех деталей получения подданства ФРГ рекомендуется посетить соответствующий орган власти в часы его работы. Все необходимые документы по этому вопросу Вы можете получить на месте после личного собеседования с сотрудником соответствующего ведомства.

Компетентные органы власти существуют во всех административных округах Берлина. С ними можно ознакомиться по адресу: [www.service.berlin.de/en/service/318998](http://www.service.berlin.de/en/service/318998) (ключевое слово - получение гражданства).



## Как мне поступать в случае проявления дискриминации?

Дискриминация, к нашему сожалению, наблюдается ежедневно, в самых разных областях жизни нашего общества. Будь-то в школах или на работе, в государственных учреждениях или в общественном транспорте. Согласно директивам Европейского Союза, а также Конституции ФРГ Берлинский Сенат обязался осуществлять политику, направленную на установление равенства всех граждан страны и борьбу с дискриминацией. Поэтому, в частности, развитие и продвижение антидискриминационных инициатив рассматриваются как очень важная и эффективная форма участия в общественно-политической жизни общества.

Национальное агентство по вопросам равного обращения - против дискриминации ([www.berlin.de/sen/lads](http://www.berlin.de/sen/lads)) несёт ответственность за повышение осведомлённости по теме защиты прав человека всех жителей столичного мегаполиса. Чтобы записаться на консультацию или сообщить о дискриминационном поведении, Вы можете позвонить в Федеральное антидискриминационное агентство ([www.antidiskriminierungsstelle.de](http://www.antidiskriminierungsstelle.de)) по телефону (030) 18555 1865 или отправить электронное письмо на электронный адрес в Интернете: [beratung@ads.bund.de](mailto:beratung@ads.bund.de).



## Дополнительная информация:

«Демократия в Берлине. Участвуйте и создавайте вместе». Брошюра берлинского отделения Федерального агентства по гражданскому образованию (2017 год). Скачать данную публикацию можно по адресу: [www.berlin.de/politische-bildung/publikationen/materialien](http://www.berlin.de/politische-bildung/publikationen/materialien)

«Добро пожаловать в Берлин! Welcome to Berlin! (2017). Скачать данную публикацию можно по адресу: [www.berlin.de/politische-bildung/publikationen/materialien](http://www.berlin.de/politische-bildung/publikationen/materialien)

Информация Федерального агентства по гражданскому образованию в Интернете: [www.bpb.de](http://www.bpb.de).

**Автор:** Николаус Тейхмюллер

**Концепция и редакция:**

Хольгер Фёрстер, Анна Чеховска, Юлия Хассе

**Издатели:**

Общественное объединение Ассоциация  
межкультурной работы регионального союза Берлин/  
Бранденбург, Petersburger Straße 92, 10247 Берлин

Берлинское отделение Федерального агентства по  
гражданскому образованию, Hardenbergstraße 22-24,  
10623 Берлин

Часы работы отделение: понедельник, среда, четверг  
и пятница с 10.00 до 18.00

**Макет/графика:** Braun Grafikdesign Berlin

Издатели не несут ответственности за содержание  
выше упомянутых внешних веб-сайтов.

Ноябрь 2017

